



تعميم رقم (22) لسنة 2016
Circular No. (22) 2016
إلى جميع شركات التأمين العاملة في الدولة
بشأن متطلبات التقارير الربعية عن 30 يونيو 2016
Concerning the 30 June 2016 Quarterly Report Requirements
for Insurance Companies Operating in the UAE

Greetings,

تحية طيبة وبعد،،،

The Insurance Authority presents you with its best wishes for continuous success.

تهديكم هيئة التأمين أطيب تحياتها وتمنياتها لكم بمزيد من التقدم والنجاح،،،

With reference to the provisions of the Financial Regulations for Insurance Companies No (25) of 2014 and the Financial Regulations for Takaful Insurance Companies No. (26) of 2014, you are kindly requested to do the following:

بالإشارة إلى أحكام التعليمات المالية لشركات التأمين رقم (25) لسنة 2014 والتعليمات المالية لشركات التأمين التكافلي رقم (26) لسنة 2014 يرجى التكرم بالقيام بما يلي:-

1- Complete the eForms* for Q2 2016 within the period of time specified in the financial regulations and provide the Insurance Authority with it through the following email address:

1- إستكمال تعبئة النماذج المالية الالكترونية* للربع الثاني من عام 2016 ضمن المهلة المحددة بموجب التعليمات المالية وتزويد الهيئة بها من خلال البريد الالكتروني التالي:

eforms@ia.gov.ae

eforms@ia.gov.ae

Note that eForms should include imported data for the prior 4 quarters so that year-to-date and year over year comparisons are included.

يرجى الإحاطة بأنه يتوجب استكمال كافة النماذج الالكترونية للأربع السوية الأربعة التي تسبقها حتى يتم اظهار النتائج على فترة سنة كاملة ويتم مقارنتها مع السنة السابقة.

2- Provide the Authority with the interim quarterly reports of the company for Q2 2016 in Arabic (English is optional) within the period of time specified in the above regulations. The quarterly report must include the following:

2- تزويد الهيئة بالتقارير الربع السنوية المرحلية للشركة عن الربع الثاني لعام 2016 باللغة العربية و(اختياري: الإنجليزية) ضمن المهلة المحددة في التعليمات المالية المذكورة أعلاه، على أن يتضمن التقرير الربع سنوي ما يلي:-



البيان Description	الشركات الأجنبية Foreign Branches	شركات التأمين التكافلي Takaful Insurance Companies	شركات التأمين التقليدي Traditional Insurance Companies	البيان Description
Quarterly financial statements based on Appendix (1) of the Financial Regulations with limited external review	✓	✓	✓	البيانات المالية ربع السنوية المراجعة من قبل المدقق الخارجي، وفقاً للجدول (1) الملحق بالتعليمات المالية
Actuary certification letter [^]	✓	✓	✓	شهادة الخبير الاكتواري [^]
External Auditor authentication letter [^]	✓	✓	✓	المصادقة من المدقق الخارجي [^]
Company endorsement letter [^]	✓	✓	✓	إقرار شركة التأمين [^]

* The eForms should be completed using version 1.3 which is available on the IA website.

* يجب استخدام الإصدار (1.3) للنماذج المالية الإلكترونية المحدثة والموجودة في موقع هيئة التأمين.

[^] Instructions for completing each letter are on the IA website along with the Financial Reporting Forms (eForms).

[^] تتواجد التعليمات الخاصة باستكمال كل من هذه المتطلبات في موقع هيئة التأمين وذلك تحت بند النماذج المالية الإلكترونية.

Kindly provide us with all reports and information requested above before 15 August 2016. For more information and enquiries, please send an email to:

راجين التقيد بما ذكر أعلاه وتزويدنا بكافة التقارير والبيانات المطلوبة قبل تاريخ 15 أغسطس 2016، ولمزيد من الإستفسار يمكن التواصل عبر البريد الإلكتروني:

eforms@ia.gov.ae.

[.\(eforms@ia.gov.ae\)](mailto:eforms@ia.gov.ae)



Thank you for your cooperation.

شاكرين لكم حسن تعاونكم ،،،

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام والتقدير،،،،


ابراهيم عبيد الزعابي
المدير العام

صدر بتاريخ: 13 / 7 / 2016